

La gaie machine

Gérald PURNELLE

BERNARD (Michel) : 1999, *Introduction aux études littéraires assistées par ordinateur* (Paris : Presses Universitaires de France, Coll. « Écritures Électroniques »), 225 pp.

Prix : 158 FF ISBN 2-13-049703-9

Somme toute, les ouvrages d'introduction à l'utilisation de l'informatique dans les domaines littéraires ne sont pas légion. La pratique se diffuse lentement, les réticences se réduisent ou disparaissent, mais le chercheur néophyte, jeune ou confirmé, si tenté soit-il de s'initier, et si peu marqué d'*a priori* défavorables, peut se décourager devant d'apparentes difficultés, pour peu qu'un enseignement spécifique ne s'offre pas à lui pour réduire l'écart qu'il perçoit entre ce qui lui est familier (la littérature, le livre) et ce qu'il ne connaît pas (l'ordinateur, la statistique).

L'ouvrage que M. Bernard a eu la bonne idée de confectionner vient combler cette possible lacune d'une façon originale. Il ne s'agit ni d'une somme, ni d'un manuel, ni d'un cours, mais bien d'un guide pratique, modeste mais intelligent, qui s'adresse prioritairement aux débutants. Il ne prétend pas tout leur apprendre, mais dresser un panorama des possibilités offertes, dans tous les sens, par l'outil informatique, aux chercheurs en littérature.

Les compétences et les intérêts de l'A. l'ont amené à cibler son public en restreignant son propos à la littérature française, mais la moindre originalité de l'ouvrage n'est pas la présence en sa fin d'une très riche bibliogra-

✉ Gérald PURNELLE, Université de Liège, Centre Informatique de Philosophie et Lettres, 1b, Quai Roosevelt, B-4000 Liège, Belgique.

Fax : +32 4 366 57 84

E-mail : Gerald.Purnelle@ulg.ac.be

phie de plus de soixante pages, qui ne s'y limite pas et brasse de plus nombreux domaines. Elle a été constituée par un dépouillement de multiples sources, parmi lesquelles dominent les trois revues les plus en vue : *Computers and th Humanities*, *Literary and Linguistic Computing* et *Revue, Informatique et Statistique dans les Sciences Humaines*.

Une courte introduction examine problèmes et avantages du recours à l'informatique dans les études littéraires (coût, travail en groupe, rapidité, exactitude) et formule la position de l'A. : « Il me semble que l'ordinateur ne génère rien qui ressemblerait à une "nouvelle critique", à une approche radicalement originale du phénomène littéraire, mais qu'il peut, en revanche, se mettre au service de toutes les lectures, de toutes les pratiques de la recherche, des plus traditionnelles aux plus nouvelles. »

Trois parties déclinent ensuite les apports de l'ordinateur. La première, intitulée « Traitements du texte », s'intéresse aux textes numérisés, aux corpus et aux codages dont on peut les enrichir, pour ensuite détailler les différents traitements auxquels on peut les soumettre, qu'il s'agisse de statistique ou de production d'index et de concordances. La section consacrée à la statistique littéraire est un modèle de concision et de clarté. Sans chercher à réécrire ce qui existe déjà (songeons aux manuels de Charles Müller), l'A. synthétise les principales démarches statistiques (p. ex. spécificités, analyse factorielle, lexicométrie), d'une façon si claire et pédagogique qu'elle devrait être comprise de tous. Il détaille les différents aspects et niveaux du texte qui se prêtent à la statistique, en précisant chaque fois limites et possibilités. Il décrit et critique plusieurs logiciels intégrés qui ont pour fonction le « traitement du texte ».

La deuxième partie, « Approches externes », décrit les instruments et les démarches informatiques qui, sans se fonder sur le texte lui-même, peuvent servir à l'étude de la littérature, à savoir dictionnaires et encyclopédies électroniques, banques de données factuelles, bibliographies informatisées et en fin les services proposés par les réseaux, dont, évidemment, Internet.

La dernière partie montre combien l'A. a voulu décrire exhaustivement l'utilité de l'ordinateur. Consacrée à la publication assistée par ordinateur, elle ne se contente pas d'évoquer le traitement de texte, mais aborde également l'édition électronique, l'hypertexte et l'hypermédia.

Sans doute le niveau élémentaire et l'objectif purement introductif de l'ouvrage n'apporteront-ils que peu d'information nouvelle aux pratiquants les plus aguerris de l'informatique appliquée aux études de lettres. Mais nombreux sont ceux qui, déjà versés, à des titres divers, dans cette méthode, y trouveront en maints endroits de quoi enrichir leur expérience. Quoi qu'il

en soit, les uns et les autres disposeront maintenant d'une lecture à conseiller aux néophytes qui s'interrogent sur l'utilité de cette discipline ou souhaitent s'y initier.